

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
Л76

The Trapdoor Mysteries
A STICKY SITUATION

Text copyright © Abie Longstaff, 2016
Illustrations copyright © James Brown, 2016
First published in Great Britain in 2016 as Tally
and Squill In a Sticky Situation by Hodder and Stoughton.

This edition published in 2018 in English
by Hodder and Stoughton.

The right of author and illustrator has been asserted.

Лонгстафф, Эби.

Л76 Секрет Тайной библиотеки / Эби Лонг-
стафф ; [пер. с англ. В.А. Бойко]. — Москва :
Эксмо, 2019. — 208 с. — (Загадки старинно-
го поместья).

ISBN 978-5-04-100589-4

10-летняя Талли — прислуга в красивом поместье Моллет. Она целыми днями моет, полирует и начищает до блеска огромный дом, а пока никто не видит — учится читать! У Талли есть верный друг — белка по имени Хвостик. Вместе им живётся веселее, и они распутывают странности, происходящие в поместье!

Талли и Хвостик полны решимости найти Тайную библиотеку, скрытую где-то в огромном поместье Моллет. Они ведут поиски в особняке со сказочными башенками, скрытыми ходами и потайными дверями... Библиотека хранит секреты тысяч и тысяч волшебных книг. Кто знает, может быть, в одной из них Талли сможет найти ответы на вопросы о своей маме, загадочно исчезнувшей много лет назад?

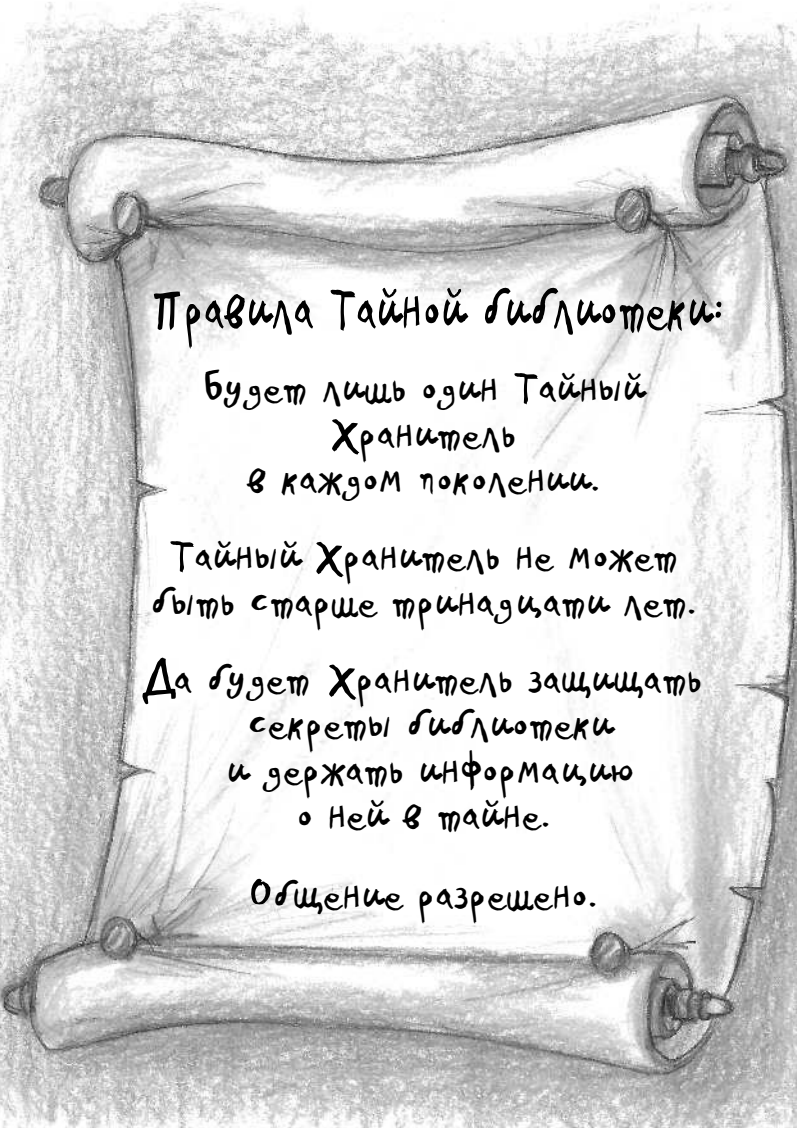
УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

© Бойко В.А., перевод на русский
язык, 2019
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-100589-4

*Посвящается Ребекке Лайсл —
пусть у каждого писателя будет такой
же соавтор-друг, как ты.*
— Э. Л.

*Посвящается моим племянницам,
кудряшке Люси и вертушке Фрее.*
— Дж. Б.

A hand-drawn scroll with text on it. The scroll is unrolled and has four wooden pegs holding it in place. The background is a textured, greyish-blue wash.

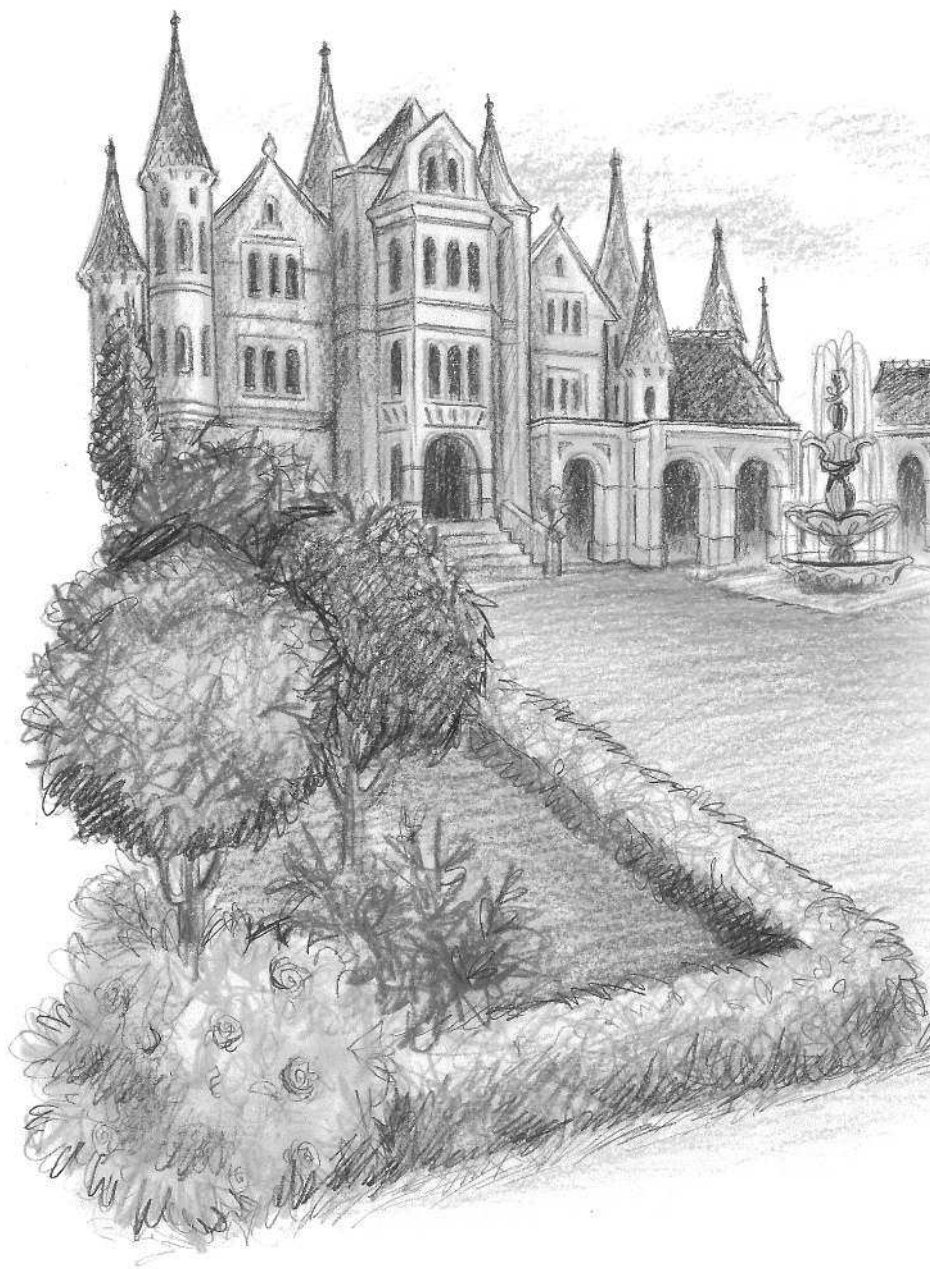
Правила Тайной библиотеки:

Будет лишь один Тайный
Хранитель
в каждом поколении.

Тайный Хранитель не может
быть старше тринадцати лет.

Да будет Хранитель защищать
секреты библиотеки
и держать информацию
о ней в тайне.

Общение разрешено.





ГЛАВА 1

Талли жила в поместье под названием Моллет, в красивом особняке со сказочными башенками, чудесными бальными залами и кроватями с балдахинами, секретными ходами и потайными дверьми. Ну а в саду, помимо журчащих фонтанов, находился древний каменный круг.

Но чтобы встретиться с Талли, нужно было пройти по коридору с гобеленами, миновать бальный зал, через

комнату слуг попасть на кухню и заглянуть в судомойню.

Талли была служанкой. И она спала в одной из трёх больших раковин в судомойне.

Она убирала в башнях и чистила фонтан.

Она до блеска начищала полы в балльных залах и утюжила шёлковые простыни.

Она была самым юным и неприметным из всех обитателей дома.

И она была самой умной.

Никто не знал, откуда взялась её сообразительность. Потому что никто, даже сама Талли, толком не знал, откуда она родом.

Она знала, что её зовут Таллула. Знала, что ей десять лет и что когда-

то она жила со своей матерью. Она даже немного помнила своё прошлое — позвякивающие мамины браслеты, мотив любимой песни, которую та напевала, и щемящее чувство, когда она прижималась к маме, слушая сказку на ночь. Но Талли не помнила её имени. Она не знала, где родилась, и не знала, где теперь находилась её мама.

— Она умерла, — говорила миссис Снид каждый раз, когда Талли спрашивала её об этом.

Затем домработница тяжело вздыхала, как будто присматривать за Талли доставляло ей массу проблем.

Миссис Снид нашла её восемь лет назад, когда Талли было всего два года. Домработница почти каждый день

пеняла девочке на то, сколько неудобств она ей доставила.

— Из-за твоего плача мне пришлось пойти в сад, — каждый раз ворчала миссис Снид, рассказывая ту историю. — Пересечь лужайку, пройти через весь лес, к морю. А там ты! Хнычешь на краю утёса. Так эгоистично и безрассудно! А потом, ты ведь даже не делала ничего полезного.

Талли вспомнила, что чувствовала в тот день, как бился на ветру её фартучек вокруг ног. Она до сих пор представляла себе крошащиеся камни. Но она помнила кое-что ещё: танцующую маму с сияющими глазами.

— Здесь так волшебно! Однажды ты увидишь это, Таллула! Тысячи книг, как я и говорила тебе! — Мама взъеро-

шила детские волосики Талли и вздохнула. — Мы не можем остаться, милая. Мы не должны даже быть здесь. Пойдём. Мне нужно кое-что сделать на утёсе. Там мы проскользнём через отверстие в стене, которое я тебе показывала...

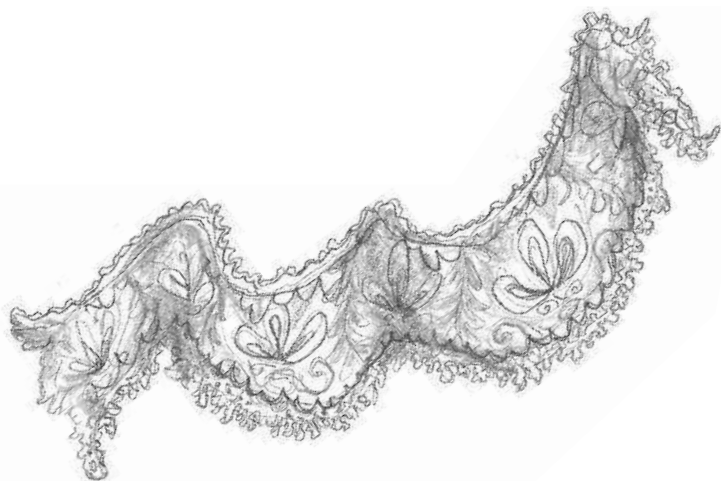
Талли вспомнила, как тёплые руки опустили её на землю, и она крепко сжала своего плюшевого мишку.

— Сиди здесь, — прозвучал мягкий мамин голос, — я вернусь через минуту, дорогая.

Остальные воспоминания представляли собой короткие вспышки: запинка, разбросанная галька, развевающаяся на ветру кружева маминой юбки, а потом всё исчезло...

Талли потянулась вперёд.

Но всё, что осталось от мамы, — это лоскут кружева в руках Талли и самодельный плюшевый мишка на коленях.



— Ма! — Талли плакала и плакала.

Послышались шаги...

Женщина с узкими глазами и сжатыми губами посмотрела на неё сверху вниз.

— Ма пропала! — всхлипывала маленькая Талли.

— И? Что я должна делать с *тобой*?

Женщина наклонила голову и хрустнула длинной шеей.

Хрусть-хрусть!

— Пойдём со мной, — вздохнула она, — возможно, ты сможешь быть полезной.

Талли потянулась, чтобы её взяли на руки, но женщина отпрянула.

— У тебя ведь есть ноги, не так ли? — фыркнула она.

Она подняла мишку Талли и сбросила с утёса. Потом развернулась на каблуках и зашагала назад в поместье. Талли поплелась следом.

Это было последнее воспоминание девочки о матери и первое — о миссис Снид. С тех пор она жила в поместье